

Journals

No. 84

Thursday, April 3, 2003

10:00 a.m.

Journaux

N^o 84

Le jeudi 3 avril 2003

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 372-0884, 372-0899, 372-0903, 372-0905, 372-0916, 372-0917, 372-0919 to 372-0921, 372-0927 to 372-0941, 372-0944, 372-0974, 372-0975, 372-0985, 372-0992 and 372-0993 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-372-25-21.

— n^{os} 372-0884, 372-0899, 372-0903, 372-0905, 372-0916, 372-0917, 372-0919 à 372-0921, 372-0927 à 372-0941, 372-0944, 372-0974, 372-0975, 372-0985, 372-0992 et 372-0993 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545-372-25-21.

STATEMENTS BY MINISTERS

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Easter (Solicitor General of Canada) made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Easter (solliciteur général du Canada) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) presented the Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Political Committee, held in Luxembourg, from March 3 to 6, 2003. — Sessional Paper No. 8565-372-52-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission politique de l'APF, tenue à Luxembourg du 3 au 6 mars 2003. — Document parlementaire n^o 8565-372-52-03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Ms. Bennett (St. Paul's), from the Standing Joint Committee on Library of Parliament, presented the First Report of the Committee (quorum and mandate). — Sessional Paper No. 8510-372-54.

M^{me} Bennett (St. Paul's), du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présente le premier rapport de ce Comité (quorum et mandat). — Document parlementaire n^o 8510-372-54.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 1*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1336);

— by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), one concerning the Canadian Coast Guard (No. 372-1337) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1338).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Hill (MacLeod), moved, — That the House of Commons express its regret and apologize for offensive and inappropriate statements made against the United States of America by certain Members of this House; that it reaffirm the United States to be Canada's closest friend and ally and hope that the U.S.-led coalition in Iraq is successful in removing Saddam Hussein's regime from power; and that the House urge the Government of Canada to assist the coalition in the reconstruction of Iraq.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, following the conclusion of the debate on today's opposition motion, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, April 8, 2003, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Hill (MacLeod), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Hill (MacLeod), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1336);

— par M. Lunn (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Garde côtière canadienne (n° 372-1337) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1338).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M. Hill (MacLeod), propose, — Que la Chambre des communes présente des excuses pour les déclarations offensantes et déplacées que certains députés ont faites au sujet des États-Unis; qu'elle réaffirme que les États-Unis continuent d'être le meilleur ami et allié du Canada; qu'elle dise espérer que la coalition dirigée par les États-Unis réussisse à détruire le régime de Saddam Hussein en Irak; qu'elle recommande au gouvernement du Canada d'aider la coalition à reconstruire l'Irak.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur la motion de l'opposition, toutes questions nécessaires pour disposer de la motion soient réputées mises aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 8 avril 2003, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M. Hill (MacLeod), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M. Hill (MacLeod), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, April 8, 2003, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-227, An Act respecting a national day of remembrance of the Battle of Vimy Ridge, without amendment.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on April 3, 2003, at 4:35 p.m., Her Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Bill C-3, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act — Chapter No. 5;

Bill C-227, An Act respecting a national day of remembrance of the Battle of Vimy Ridge — Chapter No. 6.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), moved, — That, in the opinion of this House, any free trade agreement entered into by Canada, whether bilateral or multilateral, must include rules for the protection of foreign investments which do not violate the ability of parliamentary and government institutions to act, particularly on behalf of the common good, and must exclude any investor-state redress provisions and consequently, the Canadian government must enter into negotiations with its American and Mexican partners with a view to bringing the North American Free Trade Agreement (NAFTA) in line with the aforementioned principles. (*Private Members' Business M-391*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

At 6:28 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

À 17 h 30, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 8 avril 2003, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-227, Loi instituant une journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy, sans amendement.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 3 avril 2003, à 16 h 35, Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-3, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada — Chapitre n° 5;

Projet de loi C-227, Loi instituant une journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy — Chapitre n° 6.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, tout accord de libre-échange conclu par le Canada, qu'il soit bilatéral ou multilatéral, doit inclure des règles relatives à la protection des investissements étrangers qui ne contreviennent pas à la capacité d'agir des institutions parlementaires et gouvernementales, en particulier en faveur du bien commun, et doit exclure un mécanisme de recours investisseur-État, et qu'en conséquence, le gouvernement canadien doit entreprendre des négociations avec ses partenaires américain et mexicain pour rendre l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) conforme aux principes énoncés précédemment. (*Affaires émanant des députés M-391*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

À 18 h 28, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-235, An Act to protect human health and the environment by oxygenating automotive fuels.

Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), seconded by Ms. Karetak-Lindell (Nunavut), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

INTERRUPTION

At 7:10 p.m., the sitting was suspended.

At 7:11 p.m., the sitting resumed.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), one concerning the Canadian Coast Guard (No. 372-1339);

— by Mrs. Barnes (London West), one concerning stem cell research (No. 372-1340).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:11 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:23 p.m., pursuant to Order made Thursday, March 27, 2003, the Speaker adjourned the House until Monday, April 7, 2003, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-235, Loi visant à protéger la santé humaine et l'environnement par l'oxygénation des carburants automobiles.

M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), appuyé par M^{me} Karetak-Lindell (Nunavut), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

INTERRUPTION

À 19 h 10, la séance est suspendue.

À 19 h 11, la séance reprend.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Lunn (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Garde côtière canadienne (n° 372-1339);

— par M^{me} Barnes (London-Ouest), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1340).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 11, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 23, conformément à l'ordre adopté le jeudi 27 mars 2003, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 7 avril 2003, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.